

Forfatter: Brorson, Hans Adolph

Titel: Udrag fra Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

Citation: Brorson, Hans Adolph: "Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956", i Brorson, Hans Adolph: *Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956*, 1951-56, s. 519. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-brorson03grval-shoot-idm140139952890576/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

zum Himmel zu: findes i »Wernigerödisches Gesangbuch«, dog ikke i 1. og 2. udgave 1736/38 (de eneste, som Kgl. bibl. ejer), men kun i den ny samling, Halle 1787. Her skal den (iflg. Z. 8438) være ledsaget af 2 anonyme melodier, den ene så arionessagt forstret, at Zahn tillader at gengive den. Den anden melodi passer hverken til Stolbergs eller Brorsons tekster; den har de første 13 linier, men gentager straks lln. 1-4, mens teksterne kræver lln 2-5 gent til et afsluttende da capo. Over for denne uomtristelige vansiring og melodiernes sene fremkomst tør man da vist slutte, at Brorson vel har kendt Stolbergs tekst, men nok til en mere passende melodi. Hans egne tegn for da capo'et (i ms.) stemmer da heller ikke med Wernigeröde-bogen, men med tilskriftene i Univ.bibls førstetryk (jf. s. 496 og 510).

Til Brorsons versform passer derimod de 3 førstnævnte verdslige melodier, og at disse har endvidere Sperontes' »Mirky« (som Brix antog) størst sandsynlighed for at have været forlægget. Allerede fra 1739 benyttes den djærvt-lystige melodi til salmer (»Seht, da ist euer Gott«, »Triumph, Victoria! / Mein Heiland ist erstanden« — Jf. Z. 8436/37/41, der ikke genkender Sperontes' original i de meddelte varianter). Til Danmark kan den være kommet med en af disse eller med Stubs (?) oversættelse af Jen opr. verdslige tekst »Jeg er og bli' mig lig« (Graec I, 93). Vigtigt for os er, at Sand (I, 49 c), også uden at genkende den, har optegnet den som 6/8-variant efter almanesang på Middelfartøen — til Brorsons påskesang. Jeg vover da at antage, at det er til Sperontes-tonen, at Brorson både har sunget Stolbergs og sit eget digt. Yderligere afklaring kan først nås, når Wernigeröde-bogens »anden, arionessagt melodi« kan inddrages i sammenligningen; den hertil nødvendige 1767-udgave kan for tiden ikke skaffes fra tyske biblioteker.

The image shows three staves of musical notation with lyrics. The first staff is for a song by 'ontes' (No. 33) with lyrics in German: 'Ich bin nun wie ich bin, Und heib bey mei-ner Wenn an - de - re sich'. The second staff is for a song by 'Sand' (No. 50 c) with lyrics in Danish: 'Hvor - le - des gaacr det her? Hun syn - ker med i Hun syn - ker etc.'. The third staff is for a song with lyrics in German: 'Mo - de, Wie Hans in sel - nem So - de: Nemt es auch Ei - gen - krän - cken; So spricht mein fro - hes Den - cken: Ihr Güt - len im mer - Sor - gen, Og det paa Paa - ske - Mer - gen. Ma - ri - a, som i -'.